

## TRILOGIE CIRQUE D'OBJETS

Le jongleur finlandais Jani Nuutinen vous entraîne entre ses trois chapiteaux rouge et blanc pour trois spectacles mêlant performance de cirque, manipulation d'objets et humour nordique. Au son de l'accordéon, il vous dévoile son univers de bric et de broc tout en vous captivant par son habileté... Une soirée ludique et authentique, à conclure en partageant un dîner avec le maître des lieux !

**Cie Circo Aereo** | cirque d'objets | durée 3h

conception, idée originale, mise en scène et interprétation **Jani Nuutinen** | Œil extérieur pour *Un cirque tout juste* **Martin Schwietzke** | Œil extérieur pour *Un cirque plus juste* **Roland Shön** | cuisine par la **Cie Ap nez**

**coproduction** Le Sirque - Pôle National des Arts du cirque de Nexon en Limousin, Les tombées de la nuit - Rennes, Théâtre Jean Lurçat - Scène Nationale Aubusson, Théâtre de Cusset - Scène conventionnée cirque - Scène régionale d'Auvergne | **avec le soutien** de la Direction Générale de la Création Artistique, la DRAC Limousin, la Région Limousin, la SACD Société des Auteurs et Compositeurs Dramatiques, l'Union Européenne via le Fonds Européen Agricole pour le Développement Rural, dans le cadre du programme Leader Châtaigneraie Limousine

**30 NOVEMBRE > 2 DÉCEMBRE**

VENDREDI ET SAMEDI À 20H, DIMANCHE À 16H

**ESPACE CIRQUE ANTONY**

LE PRIX DU BILLET INCLUT LES TROIS SPECTACLES AINSI QU'UN DÎNER

## SIGNAUX

Dans le grand Nord, un homme a perdu une main dans un accident, pourtant chaque nuit il ressent des douleurs dans ce membre qui n'existe plus. De sa fenêtre, il observe une femme qui erre seule. Et elle, qu'a-t-elle perdu ? Un spectacle hypnotique, beau et envoûtant, centré autour du personnage d'une marionnette grandeur nature, adapté d'une nouvelle d'un écrivain norvégien prometteur.

**Yngvild Aspeli** | marionnettes, acteurs et dessins | durée 1h

d'après une nouvelle de **Bjarte Breiteig** | mise en scène **Yngvild Aspeli** | acteurs-marionnettistes **Pierre Tual, Laura Sillanpää** et **Yngvild Aspeli** | marionnettes **Yngvild Aspeli, Laura Sillanpää, Polina Borisova**

**production** Compagnie Narcisse Théâtre | **avec le soutien** de l'Institut International de la Marionnette, le Tas de Sable - Ches Panses Vertes et Kattas Figurteater Ensemble (Norvège)

VENDREDI 7 ET SAMEDI 8 DÉCEMBRE À 20H30  
**THÉÂTRE JEAN ARP CLAMART**

## AUTOUR DES SPECTACLES

**OBJEUX D'MOTS PAR LE BOB THÉÂTRE** | exposition plat-stik

Au XVIII<sup>e</sup> siècle, l'allemand Hamburg Pascal, l'américain Bus Ray et le canadien Tade Karibou révolutionnent l'art du jeu de mot. Trois cents ans plus tard, le Bob Théâtre leur rend un hommage vibrant avec son exposition consacrée à l'objet d'objetisme : ou comment faire des jeux de mots à partir d'objets contenus dans des boîtes... Amateurs de calembours en tout genre, l'heure de la devinette a sonné !

► entrée libre 1h avant et après chaque représentation de *L'Émission*  
et sur réservation pour les groupes 01 41 13 40 80

**27 NOVEMBRE > 2 DÉCEMBRE**  
**THÉÂTRE DES SOURCES** FONTENAY-AUX-ROSES

**CAMILLE CLAUDEL** | promenade au Musée Rodin

À l'occasion des *Mains de Camille*, le Musée Rodin vous ouvre ses portes et présente des œuvres de Camille Claudel, son parcours artistique et surtout ses recherches de plasticienne en tentant quelque peu de mettre de côté sa vie privée et sa relation avec Rodin.

► en partenariat avec le Musée Rodin | 79, rue de Varenne, 75007 Paris | M<sup>o</sup> Varenne ou Invalides  
► visite guidée tarif 10€ | sur réservation 01 55 48 91 00

SAMEDI 8 DÉCEMBRE À 15H  
**MUSÉE RODIN** PARIS

## WWW.FESTIVALMARTO.COM

**ANTONY Espace Cirque** rue Georges Suant  
accueil@tfg-lp.com | 01 41 87 20 84

**BAGNEUX Théâtre Victor Hugo** 14 avenue Victor Hugo  
reservth@mairie-bagneux.fr | 01 46 63 10 54

**CLAMART Théâtre Jean Arp Scène conventionnée** 22 rue Paul Vaillant-Couturier  
theatrearp@clamart.fr | 01 41 90 17 02

**FONTENAY-AUX-ROSES Théâtre des Sources** 8 avenue J. et M. Dolivet  
billetterie@theatredessources.fr | 01 41 13 40 80

**MALAKOFF Théâtre 71** Scène nationale, 3 place du 11 Novembre  
billetterie@theatre71.com | 01 55 48 91 00

**TARIFS 16€** tarif normal | **12€** étudiants, -18 ans, demandeurs d'emploi, intermittents, seniors, abonnés des théâtres MAR.T.O. | **8€** groupes scolaires  
**21€** pass MAR.T.O. 3 spectacles (**12€** la place supplémentaire) | **20,50€** tarif unique \* *La Nuit de la marionnette* (Hors abonnement, hors pass, réservation au Théâtre Jean Arp)

CINQ THÉÂTRES  
DES HAUTS-DE-SEINE  
THÉÂTRE VICTOR HUGO  
THÉÂTRE FIRMIN  
GÉMIER / LA PISCINE  
THÉÂTRE JEAN ARP  
THÉÂTRE DES SOURCES  
THÉÂTRE 71  
PRÉSENTENT



13<sup>e</sup> ÉDITION  
**MARIONNETTES ET THÉÂTRE**  
**D'OBJETS POUR ADULTES**  
**FESTIVAL MARTO.COM**  
DU 24 NOV AU 8 DÉC 2012

## LA NUIT DE LA MARIONNETTE 4<sup>E</sup> ÉDITION

Rendez-vous désormais incontournable de MAR.T.O., *La Nuit de la marionnette* ouvrira l'édition 2012 du festival. Cette année encore, marionnettes et objets en tout genre vous tiennent éveillés jusqu'au petit matin ! Une occasion unique de découvrir en quelques heures, dans les lieux les plus insolites du Théâtre Jean Arp (scène, bar, bureaux, parvis...), les compagnies qui font toute la vivacité de la discipline. Un panorama haut en couleurs pour une nuit totalement blanche !

**BASTARD!** | Dudapaiva Company (Pays Bas)  
Duda Paiva | marionnette portée, danse, vidéo

**L'AUTRE** | Claudio Stellato Company (Belgique)  
Claudio Stellato | objet, cirque, illusion

**PAPER CUT** | Yael Rasooly (Israël)  
Yael Rasooly et Lior Lerman | théâtre d'objet et de papier

**LA GALÈRE** | compagnie Bakélite  
Olivier Rannou/Alan Floc'h/Gaëlle Héraut | théâtre d'objets waterproof

**LA ROUTE** | compagnie Anonima Teatro  
Edwige Pluchart | carambolage marionnettique

**BAG LADY** | The Bag Lady Theater (Espagne)  
Ana Szkandera | marionnette

**UNE VESTE DE PYJAMA** | La vache bleue compagnie  
Jean-Pierre Cannet | Amalia Modica| théâtre, théâtre d'objets

**LA MASTICATION DES MORTS** | Les Croque Migaines/collectif Ca.Ma.It  
Patrick Kermann | Camille Touaty & Alexia Alibert | marionnettes à gaine

**VISAGES DE L'AUBE** | compagnie Le bruit du frigo  
Nancy Huston | Dinaïg Stall | marionnette, théâtre d'objets, poupons

**CONGÉS PAYÉS** | compagnie Stéréoptik  
Jean-Baptiste Maillet & Romain Bermond | dessin, manipulation d'objet, vidéo et musique live

**ANOU ET OUNA** | compagnie La luciole écarlate  
Françoise Sors & Dominique Boulard | théâtre d'ombre

**10 OBJETS** | compagnie Les becs verseurs  
Marina Le Guennec | théâtre d'objets

**SAMEDI 24 NOVEMBRE** DE 19H30 À L'AUBE !  
**THÉÂTRE JEAN ARP** CLAMART  
TARIF UNIQUE \*

## MA BICHE ET MON LAPIN SUIVI DE MA FOI ET DE PUPPET CRASHTEST

Une bonne sœur pour le moins libérée, des savants aux méthodes très particulières, des couples qui se font et se défont le temps de trois courts spectacles attendrissants, bêtes et méchants. Une plongée dans l'univers de deux compagnies pleines de créativité qui regorgent de tout ce que la marionnette et le théâtre d'objets peuvent avoir de plus déjantés !

**MA BICHE ET MON LAPIN** | Collectif Aïe Aïe Aïe | théâtre d'objets | durée **25 min**  
conception et interprétation **Charlotte Blin** et **Julien Mellano**

**production** Collectif Aïe Aïe Aïe

**MA FOI** | **Cie** à | théâtre d'objets | durée **30 min**  
mise en scène et interprétation **Dorothee Saysombat** | pieux complice **Nicolas Alline**

**PUPPET CRASHTEST** | Collectif Aïe Aïe Aïe | marionnettes et théâtre d'objets | durée **25 min**  
conception et interprétation **Morgan Euzenat** et **Julien Mellano**

**production** Collectif Aïe Aïe Aïe | **remerciements** à L'Institut Français d'Écosse à Edimbourg et à l'association Parole Traverse à Rennes

**DIMANCHE 25 ET LUNDI 26 NOVEMBRE** À 15H, 17H ET 19H  
**THÉÂTRE VICTOR HUGO** BAGNEUX

## PYGMALION MINIATURE

Un sculpteur tombe amoureux transi de la statue qu'il a créée. À force de la contempler, de la toucher, la sculpture prend progressivement vie, animée par l'espoir et la volonté. Une relecture touchante par Renaud Herbin du mythe de Pygmalion dans *Les Métamorphoses* d'Ovide.

**Cie LàOù** | marionnette contemporaine | durée **25 min**

conception et manipulation **Renaud Herbin** | son **Morgan Daguenet** | lumières **Fabien Bossard**

**coproduction** LàOù - marionnette contemporaine, L'Agora – Scène Nationale d'Evry, Espace Malraux – Scène Nationale de Chambéry

## SUIVI DE GO !

Une vieille femme erre dans son appartement au milieu de ses objets familiers en recréant ses souvenirs à coup de ruban adhésif. Un voyage intime et drôle mené par la très remarquée artiste russe, Polina Borisova. Un concentré d'humanité associant théâtre d'objets et jeu masqué.

**Polina Borisova** | théâtre d'objets, masque et dessin | durée **45 min**

mise en scène, scénographie et interprétation **Polina Borisova**

**coproduction** Odradek / Cie Pupella Noguès, Centre de création et de développement pour les Arts de la marionnette

**27 NOVEMBRE > 2 DÉCEMBRE**  
**MARDI, MERCREDI, VENDREDI, SAMEDI** À 20H30, **JEUDI** À 19H30, **DIMANCHE** À 16H  
**THÉÂTRE JEAN ARP** CLAMART

## L'ÉMISSION CRÉATION

Vissé devant son téléviseur, un couple est absorbé par *L'Émission* dont tout le monde parle tandis que d'autres rêvent d'en être les stars d'un jour. Sur le plateau de Johnny Bert, la télé-réalité invite des figurines Playmobils pour une farce féroce et réjouissante sur la société moderne.

**Cie Théâtre de Romette** – Le Polaris – CDN de Montluçon | spectacle pour deux acteurs, une TV, une planche à repasser et des Playmobils | durée **50 min**

texte **Sabine Revillet** | conception et mise en scène **Johnny Bert** | interprètes **Valérie Vivier** et **Julien Bonnet** | scénographie et objets **Judith Dubois** et **Johanny Bert**

**27 NOVEMBRE > 2 DÉCEMBRE**  
**MAR, MER, JEU, VEN** À 20H30, **SAM** À 18H & 20H30, **DIM** À 15H30 & 18H  
**THÉÂTRE DES SOURCES** FONTENAY-AUX-ROSES

## LES MAINS DE CAMILLE OU LE TEMPS DE L'OUBLI CRÉATION

Après Œdipe et Antigone, Les Anges au Plafond s'emparent de la personnalité incandescente de la sculptrice Camille Claudel pour dénoncer la censure contemporaine. Sœur de l'écrivain, amante passionnée d'Auguste Rodin, insoumise, elle finira ses jours chez les fous. Entre les mains de quatre femmes, une galerie de marionnettes surgit d'un bloc de papier froissé dans le labyrinthe de la vie de Camille.

**Cie Les Anges au Plafond** | marionnettes | durée **1h20**

texte **Brice Berthoud** | marionnettes **Camille Trouvé** | mise en scène **Brice Berthoud** assisté de **Saskia Berthod** | avec dans l'atelier **Camille Trouvé**, **Marie Girardin**, **Martina Rodriguez** et **Awena Burgess** scénographie **Jaime Olivares** et **Brice Berthoud** | costumes **Séverine Thiébault** | musique originale **Martina Rodriguez**, **Awena Burgess** et **Piero Pépin** | scénographie **Jaime Olivares** et **Brice Berthoud** décors **Jaime Olivares**, **Jean-François Frering** et **Urban Edte** | lumières **Marc Martinez** | création de mécanismes et objets scéniques **Magali Rousseau** | collaboration artistique et mouvements **Dominique Hardy**, **Einat Landais**, **Carine Gualdaroni**, **Jonas Coutancier**, **Emmanuelle Lhermie** et toutes celles et ceux qui ne le savent pas encore...

**coproduction** Équinoxe Scène Nationale de Châteauroux, Théâtre 71 Scène Nationale de Malakoff, Théâtre de Corbeil-Essonnes, Espace Jean Vilar de Ifs, Théâtre Paul Eluard de Choisy-le-Roi, Scène Nationale 61 d'Alençon, Scène Nationale d'Albi, F.A.C.M. Festival Théâtral du Val-d'Oise, Théâtre Gérard Philipe Scène Conventionnée de Frouard, Le Grand Bleu – ENPDA de Lille | **avec le soutien** de la DRAC d'Île-de-France – ministère de la Culture et de la Communication, de la Région Centre et du Conseil général des Hauts-de-Seine | Les Anges au Plafond sont artistes associés à Équinoxe Scène Nationale de Châteauroux

**29 NOVEMBRE > 8 DÉCEMBRE**  
**MERCREDI, JEUDI, SAMEDI** À 19H30, **MARDI ET VENDREDI** À 20H30, **DIMANCHE** À 16H  
**THÉÂTRE 71** MALAKOFF